Tiruttaṅkāl / Tiruttangal, Niṉṟa Nārāyaṇap Perumāḷ temple, time of Sundara Pāṇḍya, year 4+1

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00178

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00178.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-26 12:34 (3c3ee14), last modified 2026-10-23 16:15 (fd1e30f)

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-māṟa-vaṉmar-āṉa **tribhu**vaṉa-c-ca**kra**va**rtti**kaḷ〈2〉 **śrī-sundara-pāṇḍya-de**vaṟku yāṇṭu nāl-āvatiṉ etir ām ā〈3〉ṇṭu

karu-nila-k-kuṭi-nāṭṭu-t tēvatāṉa-**brahmadeya**n ti〈4〉ru-t-taṅkāṟ ku**ṇḍi**na-**gotra**ttu-t tiru-v-araṅka-tēvaṉ kuṉṟ-eṭuttāṉun tiru-v-a〈5〉raṅka-tēvaṉ u(y)ya-k-koḷvāṉum iv-iruvōmu **mahābhārata-vṛt**=ti-y-āka Iṭṭa **bhūmi**〈6〉y-āvatu

Iv-ūṟ **de**v**endra**-va**llabha**-p-pēr-ēri-k k[i>ī]ḷ marutaṅkāl-āṉa **śrī-de**vi-vāy〈7〉kkālukku-t teṟku Āṟāṅ kaṇṇāṟṟu tiru-māl-iruñ-cōlai-vatikku-k ki〈8〉ḻakku muṉṟāṅ pāṭakattiṟ kiḻakk' aṭaiya nilam a〈9〉rai māvum

itiṟ (ki)ṇaṟṟ' ōpātiyum ivv-ūr vaṭa-ki〈10〉ḻ-piṭākai karuṅ-kōṭṭaikkum vi-laikaḷuk〈11〉kuṅ kiḻakkun tiru-p-paḷaiyūr-āṉa **śrī**-kula-cēkara-c〈12〉-catu**rvedi**-maṅkalattu Ellaikku mēṟkum iv-ūṟ〈13〉kuḷakkāḻukku-t teṟkum Eṅkaḷ cem-pātiyāṟ〈14〉karuñ ce〈y〉 nilam aṟu māvum āka Iv-ūr nila(m) aḷakku〈15〉ṅ kuṉṟa-

k-kāṟpāṟai-k kōlāl nilam aṟu mā v-arai〈16〉yum kai-k-koṇṭu Iv-ūrukku vaṭakku nākaṇaiyāṉ〈17〉 kiṇaṟṟukku-k kiḻakku

nāṅkaḷ ceyta **maṭha**tti(l)ē〈18〉yun tiru-t-taṅkāḷ ūrāṉ tiru-muṉpu **mahāb-hārata**〈m〉〈19〉 **śrī-rāmā**yaṇamum **purā**ṇaṅkaḷuñ can**drāditya**var〈20〉 vācippat' āka Iṭṭōm tiru-v-araṅka-tēvaṉ ku〈21〉ṉṟ-eṭuttāṉum eṉ tampi tiru-v-araṅka-tēvaṉ u〈y〉ya-k-koḻvāṉum iv-iruvōmum ↝

Apparatus

〈5, 21〉 koḻvāṉum • *ko〈ṇṭā〉ḻvāṉum* in one of the two ASI transcripts.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–3〉 Year in front of fourth year of the glorious king Sundara Pāṇḍya, emperor of the three worlds, *alias* the king Māṟavarman.

〈3–6〉 …

Bibliography

Reported in ARIE 1922–23 (ARIE/1922-1923/B/1922/546).

This digital edition by Emmanuel Francis based on two ASI transcripts available on BharatSHRI.

Primary

[ASI] No name. N.d. "ASI transcript."

Secondary

[ARIE] ARIE 1922–23. *Annual report on South-Indian epigraphy for the year ending 31st March 1923*. Edited by G. Venkoba Rao. Madras: Government Press, 1924. Page 37, appendix B/1922, item 546.